



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Mediazione Linguistica Orale Italiano-Nederlandese 2

Corso di laurea: Mediazione linguistica 3° anno

Docente: Adrianus van Ingen

Obiettivi formativi: alla fine del corso gli studenti devono essere capaci di usare la tecnica di interpretazione dialogica IT-NL di base in contesti vari, tenendo conto dell'indirizzo scelto dagli studenti.

Metodologia formativa: breve ripasso della traduzione a vista (TAV). Introduzione al ruolo e alla deontologia dell'interprete (dialogico). Simulazione di situazioni reali in cui l'interprete dialogico opera. Ove necessario esercizi per migliorare il nederlandese attivo degli studenti.

Materiale Didattico di Supporto: materiale sul ruolo e la deontologia del mediatore/interprete. Giochi di ruolo per simulare le situazioni reali in cui opera l'interprete dialogico, usando anche audio, video e materiale online, con un occhio di riguardo per la realtà nederlandese e belga/fiamminga.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: valutazione continua dell'apprendimento degli studenti, con verso la fine del corso la simulazione di una sessione d'esame.

Modalità di verifica dell'apprendimento: la valutazione finale durante le sessioni d'esame.